

勞工職業災害保險－傷病給付（含照護補助）常見問答

Asuransi Kecelakaan Kerja - Tunjangan Cedera dan Sakit (termasuk tunjangan perawatan) pertanyaan yang sering ditanyakan.

序號	問題	回答
1	<p>職災保險傷病給付的請領資格及給付基準各如何？</p> <p>Apa saja persyaratan kelayakan dan standar pembayaran untuk jaminan kecelakaan kerja dan tunjangan sakit?</p>	<p>請領資格：</p> <p>Persyaratan yang berlaku: 被保險人因執行職務而致傷害或罹患職業病不能工作，致未能取得原有薪資，正在門診或住院治療中，可自不能工作的第 4 日起，請領職災保險傷病給付。</p> <p>Pekerja yang diasuransikan, dikarenakan menjalankan tugas kerja mengalami cedera atau tidak dapat bekerja karena cedera kerja, sehingga belum mendapatkan gaji yang sebelumnya didapatkan, sedang dalam jalan pengobatan klinik atau rawat inap, sendiri tidak dapat bekerja dari hari ke 4 ke atas, bisa mendapatkan tunjangan cedera kerja asuransi Kesehatan.</p> <p>給付基準：</p> <p>Tunjangan yang dasar yang diberikan: 職災保險傷病給付為自不能工作之第 4 日起發給至恢復工作之前 1 日止，前 60 日部分是按被保險人發生保險事故之當月起前 6 個月平均日投保薪資發給，超過 60 日部分則是按平均日投保薪資之 70%發給，合計最長以 2 年為限。</p> <p>Tunjangan cedera kerja asuransi kesehatan ketika tidak dapat bekerja pada hari ke 4 ke atas diberikan sampai 1 hari sebelum kembali bekerja, dalam kurun sebelum 60 hari Sebagian adalah berdasarkan pada bulan dimana pekerja yang diasuransikan mengalami cedera kerja sampai mendapatkan gaji rata-rata harian yang diasuransikan selama 6 bulan pertama, untuk bagian yang melebihi 60 hari, 70% dari rata-rata gaji harian pekerja yang diasuransikan akan dibayarkan, total batas hingga 2 tahun.</p>
2	<p>如何申請職災保險傷病給付？應備哪些文件？</p> <p>Bagaimana cara mengajukan asuransi kecelakaan kerja untuk tunjangan cedera dan sakit?</p> <p>Dokumen apa yang harus disiapkan?</p>	<p>請領職災保險傷病給付，應檢送下列書據證件 勞工職業災害保險傷病給付申請書及給付收據。</p> <p>Permohonan asuransi kesehatan untuk cedera kerja, harus memeriksa bukti dokumen dibawah ini Formulir pendaftaran tunjangan asuransi Kesehatan cedera kerja dan menyertai tanda terimanya.</p> <p>傷病診斷書正本。</p> <p>Sertifikat diagnosa cedera kerja asli.</p>

序號	問題	回答
		<p>相關證明文件〔如雇主（業主）及目擊者證明、出勤及請假紀錄、領薪紀錄等〕。</p> <p>Dokumen yang bersangkutan (seperti majikan (pemilik) dan bukti testimoni saksi mata, absensi dan bukti ijin tidak masuk kerja, bukti traskrip penerimaan gaji).</p> <p>如為交通事故，首次申請時請一併填具勞工職業災害保險被保險人上下班（公出）途中發生事故而致傷害陳述書。</p> <p>Jika terjadi kecelakaan lalulintas, pertama ketika melakukan permohonan harus melakukan pengisian asuransi Kesehatan jenis cendera kerja pergi pulang kerja (pergi dinas kerja) dokumen pernyataan kecelakaan diakibatkan perjalanan kerja.</p>
3	<p>請領失能給付後，是否仍可請領職災保險傷病給付？</p> <p>Apakah saya masih dapat mengajukan tunjangan cedera dan sakit dari asuransi kecelakaan kerja setelah mengklaim tunjangan cacat?</p>	<p>被保險人因傷病治療終止，領取「終身不能從事工作」之失能給付後，自不能再請領傷病給付，惟如被保險人領取失能給付後，「尚在加保中者」，其因該傷病仍須再治療(住院或門診診療)，不能工作，未能取得原有薪資，得繼續申請傷病給付。</p> <p>Pekerja yang diasuransikan karena perawatan cendera kerja selesai, diputuskan 「Selamanya tidak dapat kembali bekerja」 setelah mendapatkan tunjangan, tidak dapat Kembali mendapatkan tunjangan cendera kerja, namun jika bertanggung menerima pembayaran cacat, 「masih dalam terasuransi」, atau karena masih cendera sehingga membutuhkan perawatan (rawat inap atau perawatan klinik), tidak dapat bekerja, tidak dapat mendapatkan gaji seperti dahulu, harus melalui proses pendaftaran tunjangan asuransi cendera kerja.</p> <p>最後更新日期：2022-03-07 Hari terakhir diperbaharui: 2022-03-07</p>
4	<p>職災勞工依規定繼續參加勞工保險普通事故保險後，可否繼續請領職災保險傷病給付？</p> <p>Setelah pekerja mengalami cendera kerja sesuai peraturan apakah masi bisa terus ikut dalam asuransi pekerja</p> <p>Setelah asuransi kecelakaan/cendera biasa apakah masi dapat mendapatkan asuransi tunjangan cendera kerja?</p>	<p>職災勞工於退保後，依職業災害勞工醫療期間退保繼續參加勞工保險辦法規定自願繼續參加勞工保險普通事故保險者，得請領同一職業傷病及其引起疾病之職災保險傷病給付。</p> <p>Pekerja yang mengalami cendra kerja ketika sudah tidak diasuransikan, sesuai dengan perawatan pekerja yang mengalami cendera kerja dalam kurun waktu keluar dari polis asuransi tetap ikut dalam asuransi pekerja sesuai dengan peraturan bisa memilih untuk terus mengikuti asuransi pekerja asuransi cendera umum, dapat mengklaim cendera akibat kerja dan yang mengakibatkan penyakit lainnya sesuai manfaat asuransi cendera yang didapatkan.</p>
5	<p>被保險人發生職業傷害後，半天工作、半天到醫院復健，取得部分薪資，能不能</p>	<p>職災保險傷病給付係以遭遇職業傷病致「全日」不能工作4日以上為給付要件，因此，被保險人雖發生職災事故，但每日仍有工作之事實者，無論工</p>

序號	問題	回答
	<p>申請職災保險傷病給付？ Setelah bertanggung mengalami kecelakaan kerja, ia bekerja setengah hari dan pergi ke rumah sakit untuk rehabilitasi, mendapatkan Sebagian dari gajinya , Dapatkah ia mengajukan asuransi kecelakaan kerja untuk tunjangan cedera dan sakit?</p>	<p>作時間長短，均不得請領職災保險傷病給付。 Manfaat tunjangan asuransi cendera kerja ketika mengalami cendera kerja 「 penuh hari 」 tidak dapat bekerja 4 hari keatas, menyertakan dokumen, sehingga, pekerja yang diasuransikan ketika tiap waktu bisa terjadi cendera, tapi tiap hari tetap ada bekerja sesuai fakta, tidak terbatas waktu bekerja panjang pendek, tidak bisa mengklaim untuk jaminan cendera kerja dan tunjangan sakit.</p>
6	<p>被保險人發生職災傷病已按原領薪資數額取得補償者，可否請領職災保險傷病給付？ Jika bertanggung telah mendapatkan ganti rugi sesuai dengan jumlah gaji semula karena kecelakaan, cedera dan sakit akibat kerja, dapatkah ia mengajukan permohonan asuransi kecelakaan kerja untuk tunjangan cedera dan sakit?</p>	<p>被保險人發生職業傷病，雇主依勞動基準法第 59 條規定給予原領工資數額之補償，屬補償金性質，與工資不同，非屬「原有薪資」，故被保險人仍得請領職災保險傷病給付。雇主已先行支付之補償費用，仍得依規定予以抵充，勞雇雙方如對補償費用或抵充事宜有爭議，因涉及勞動基準法問題，請向投保單位所在地之縣（市）政府勞工行政機關申請調解處理。 Ketika pekerja yang diasuransikan mengalami cendera kerja, majikan sesuai dengan peraturan pekerja pasal 59 memberikan jumlah sesuai gaji semula sebagai ganti rugi, sesuai dengan ganti rugi yang seharusnya, jika gaji tidak sesuai dengan 「 gaji semula 」, oleh karena itu pekerja yang diasuransikan tetap harus mengajukan asuransi cendera kerja . Majikan sudah terlebih dahulu membayar ganti rugi, sesuai dengan peraturan harus diimbangi,pekerja dan majikan dua belah pihak terhadap gantirugi atau dalam keadilan mengalami masalah sengketa, karena termasuk di dalam masalah undang undang standar ketenagakerjaan. Di mohon pihak yang diasuransikan termasuk di setiap daerah (kota) pemerintah dinas Tenaga Kerja Pemerintah dapat mengajukan mediasi.</p>
7	<p>發生傷病事故時在 2 個單位加保，應透過哪家投保單位申請職災保險傷病給付？ Ketika mengalami cendera kerja terdapat dua jenis asuransi, Unit yang diasuransikan mana yang harus saya ajukan untuk asuransi kecelakaan kerja untuk tunjangan cedera dan sakit? 被保險人如因執行職務而致傷害或職業病，應由事故發生當時從事工作之投保單位</p>	<p>被保險人如因執行職務而致傷害或職業病，應由事故發生當時從事工作之投保單位檢送相關書件申請職災保險傷病給付。若被保險人在同一月份有 2 個以上月投保薪資，於計算職災給付平均月投保薪資時，應以最高者為準，與其他各月份之月投保薪資平均計算。 Pekerja yang diasuransikan(tertanggung) ketika bekerja sampai mengalami cendera kerja atau penyakit, seharusnya pada saat bekerja melalui unit asuransi mengirim dokumen yang bersangkutan untuk permohonan tunjangan asuransi cendera kerja. Jika pihak yang diasuransikan dalam 1 bulan yang sama ada 2 bulan lebih gaji yang terasuransi, perhitungan</p>

序號	問題	回答
	<p>檢送相關書件申請職災保險傷病給付。若被保險人在同一月份有 2 個以上月投保薪資，於計算職災給付平均月投保薪資時，應以最高者為準，與其他各月份之月投保薪資平均計算。</p> <p>Ketika pekerja yang diasuransikan ketika bekerja mengalami cedera kerja atau sakit, Unit yang diasuransikan yang sedang bekerja pada saat kecelakaan harus menyerahkan dokumen yang relevan untuk mengajukan permohonan asuransi kecelakaan kerja, tunjangan cedera dan penyakit. Jika pekerja yang diasuransikan dalam satu bulan yang sama ada lebih dari 2 bulan gaji yang diasuransikan, sesuai perhitungan tunjangan cedera rata rata setiap bulan pada gaji yang diasuransikan, harus sesuai dengan jumlah gaji yang tertinggi, Perhitungan rata-rata dengan gaji pekerja yang diasuransikan bulanan bulan-bulan lainnya.</p>	<p>tunjangan cendera kerja sesuai rata-rata gaji bertanggung bulanan, sesuai dengan jumlah yang paling tinggi, sesuai perhitungan rata-rata dengan gaji bertanggung bulanan bulan-bulan lainnya.</p>
8	<p>有重大傷病卡，是否可請領職災保險傷病給付？</p> <p>Jika memiliki kartu cedera sakit berat, apakah bisa mendapatkan asuransi cedera kerja?</p>	<p>被保險人請領職災保險傷病給付與是否領有重大傷病卡無關，如被保險人於參加職災保險期間，因執行職務、上下班公出途中而致傷害或罹患職業病「不能工作」，以致「未取得原有薪資(或取得部分薪資)」，「正在治療中(門診或住院)」，自全日不能工作之第 4 日起，得請領職災保險傷病給付。</p> <p>Pekerja yang diasuransikan mengajukan permohonan tunjangan asuransi cendera kerja tidak ada hubungannya dengan ada atau tidak nya kartu cedera sakit berat, jika pekerja yang diasuransikan dalam kurun waktu mengikuti asuransi cendera kerja, karena melakukan dinas kerja, ketika pergi pulang kerja mengalami cedera kerja atau menderita penyakit ketika bekerja「tidak dapat bekerja」, berdasarkan「belum mendapat gaji semula(atau hanya mendapat sebagian gaji)」,「sedang dalam perawatan(klinik atau rawat inap)」, sehingga sendiritidak dapat bekerja pada hari ke 4 keatas, dapat mengajukan permohonan</p>

序號	問題	回答
		tunjangan asuransi cendera kerja.
9	<p>因傷病留停期間，是否仍可請領職災保險傷病給付？</p> <p>Jika karena cendera dan dalam masa proses istirahat kerja sementara, apakah bisa mendapatkan asuransi cendera kerja</p>	<p>職災保險被保險人因職災傷病留職停薪期間繼續加保，如仍因該職災傷病門診或住院診療，不能工作，得依規定續領職災保險傷病給付。</p> <p>Asuransi cendera kerja pekerja yang diasuransikan karena mengalami cendera kerja selama istirahat bekerja tetap masuk asuransi, ketika kecelakaan kerja, cedera dan sakit masih rawat jalan atau rawat inap, tidak dapat bekerja, harus sesuai peraturan terus mendapatkan tunjangan cendera kerja.</p>
10	<p>被保險人遭遇職業傷病，於退保後可否請領職災保險傷病給付</p> <p>Jika pekerja yang diasuransikan mengalami cendera kerja, sudah mengundurkan diri dari asuransi kerja, apakah masih dapat memperoleh tunjangan asuransi cendera kerja?</p>	<p>被保險人在加保有效期間內所發生之職災傷病事故，於保險效力停止後1年內，得請領同一傷病及其引起的疾病之職災保險傷病給付。</p> <p>Pekerja yang diasuransikan ketika masih dalam proses masuk asuransi mengalami cendera kerja, sesuai dengan setelah masa berhentinya berlakunya asuransi dalam kurun 1 tahun, dapat mengklaim tunjangan asuransi cedera kerja dan penyakit yang disebabkan cedera dan penyakit akibat kerja.</p>